



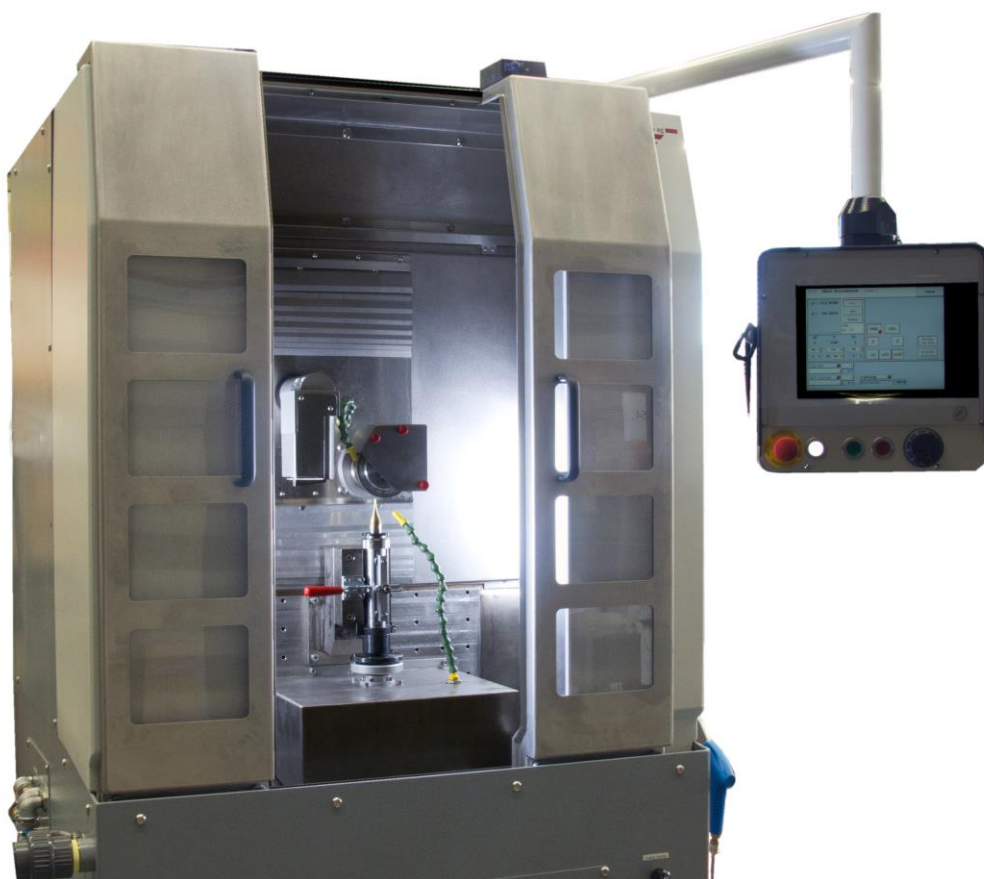
CG 211H

**Zentriermaschine
Centring Machine
Machine de centrage**

Die Kompakt-Schleifmaschine CG 211H ist eine Zentriermaschine im Wechselspindelverfahren. Eine horizontale Schleifspindel ermöglicht das Schleifen von Durchmesser, Oberfläche (Öffnung) sowie Fasen. Die horizontale Anordnung garantiert höchste Durchmesserpräzision.

The CG 311H compact grinding machine is a centring machine with interchangeable spindles. A horizontal grinding spindle enables the grinding of diameter, surface (opening) and chamfers. The horizontal arrangement of the grinding spindle guarantees maximum diameter precision.

La rectifieuse compacte CG 311H est une machine de centrage à broche interchangeable. Une broche de rectification horizontale permet de rectifier le diamètre, la surface (ouverture) ainsi que les chanfreins. La disposition horizontale de la broche de rectification garantit une précision maximale du diamètre.



Die CG 211H Schleifmaschine verfügt über eine X- und Z-Achse. Optional kann ein 3D Taster eingebaut werden um die Höhe oder den Durchmesser zu vermessen. Die Schleif-Motorspindeln sind standardmässig mit einem HSK-C50 ausgeführt, können optional mit einem HD-Futter 25 geliefert werden. Die Spindeln haben eine maximal Drehzahl von 18'000rpm, optional bis 25'000rpm. Die X-Achse verfügt über einen Direktantrieb (Torque-Motor) und die Z-Achse über Kugelumlaufspindel und Servomotor. Als Steuerung wird eine B&R mit Touch-Screen eingesetzt. Diverse Dialoge erleichtern das Bedienen. Es können sowohl G-code Programme geschrieben als auch eigene Dialoge erstellt werden.

Die Maschine kann anstelle von Wechselfutter auch mit Dornspannung und mit Automation geliefert werden.

The CG 211H grinding machine has an X- and Z-axis. An optional 3D probe can be installed to measure the height or diameter. The grinding motor spindles are equipped with an HSK-C50 as standard and can be supplied with an optional HD chuck 25. The spindles have a maximum speed of 18'000rpm, optionally up to 25'000rpm. The X-axis has a direct drive (torque motor) and the Z-axis has a ball screw and servo motor. A B&R with touch screen is used as the controller. Various dialogues facilitate operation. G-code programs can be written as well as custom dialogues.

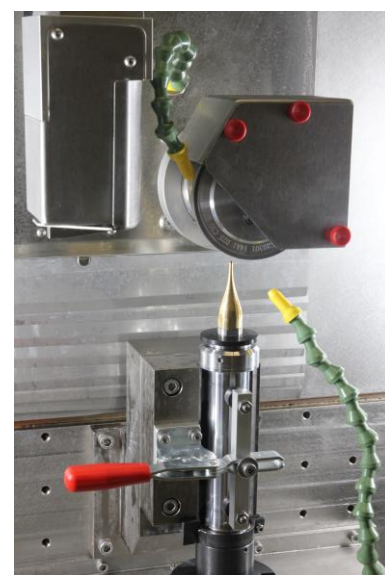
The machine can also be supplied with mandrel clamping and automation instead of a change spindle.

La rectifieuse CG 211H dispose d'un axe X et d'un axe Z. En option, un palpeur 3D peut être installé pour mesurer la hauteur ou le diamètre. Les moto-broches de rectification sont équipées en standard d'un HSK-C50 et en option avec un mandrin HD 25. Les broches ont une vitesse de rotation maximale de 18'000 rpm, en option jusqu'à 25'000 rpm. L'axe X dispose d'un entraînement direct (moteur couple) et l'axe Z d'une vis à billes et d'un servomoteur. La commande utilisée est une B&R avec écran tactile. Diverses boîtes de dialogue facilitent l'utilisation. Il est possible d'écrire des programmes G-code ou de créer ses propres dialogues.

La machine peut être livrée avec un serrage par mandrin et une automatisation au lieu de broche interchangeable.

Technische Daten / Technical data / Données techniques

Dimension / <i>Dimension</i> / Dimension	1'080 x 1'120 x 2'100mm
Gewicht / <i>Weight</i> / Poids	1500kg
Spindel / <i>Spindles</i> / Broches (2x)	7.5kW, 18'krpm (25), HSK-C50
X-Achse / <i>X-axis</i> / Axe X	175mm (220mm), 0.0001mm
Z-Achse / <i>Z-axis</i> / Axe Z	160mm, 0.0001mm
El. Anschluss / <i>Electr.connection</i>	3x400V / 50Hz, 3L+N+PE / max. 32A



Technische Änderungen vorbehalten. Technical changes reserved. Sous réserve de modifications techniques.